

सुभाषिताणि

subhāṣita - хорошо сказанный, красноречивый; *n* красноречие, поэтическое изречение, афоризм;

अलसस्य कुतो विद्या अविद्यस्य कुतो धनम्।

अधनस्य कुतो मित्रम् अमित्रस्य कुतः सुखम्॥ (размер śloka)

alasa - ленивый, вялый, бездеятельный;
kutas - откуда?

शैले शैले न माणिक्यं मौक्तिकं न गजे गजे ।

सुजना न हि सर्वत्र चन्दनं न वने वने ॥ (размер śloka)

śaila - каменный; *m* гора, скала;
māṇikya *n* - рубин;
mauktika *n* - жемчуг (*слон Индры Айравата украшен жемчугом*);
candana *m, n* - сандаловое дерево;

गुणे भूषयते रूपं शीलं भूषयते कुलम्।

सिद्धिर्भूषयते विद्यां भोगो भूषयते धनम्॥ (размер śloka)

guṇa *m* - качество, свойство; добродетель, достоинство;
bhūṣaya - украшать;
rūpa *n* - вид, внешность, внешний вид; красота; украшение; стан, осанка;
śīla *n* - поведение, нрав, (хороший) характер; нравственность, добродетель;
kula *n* - род, семья, знатный род;
siddhi *f* - успех, сверхъестественная способность, достижение цели;
bhoga *m* - пища; польза; удовольствие, наслаждение; благо, радость;

ब्रते विवादं विमतिं विवेके सत्ये ऽतिशङ्कां विनये विकारम्।

गुणे ऽवमानं कुशले निषेधं धर्मे विरोधं न करोति साधुः॥ (размер upajāti)

vrata *n* - долг, обет, обязанность; образ жизни, привычка, обряд, ритуал;
vivāda *m* - спор, ссора;
vimati *f* - разногласие, несогласие; неприязнь, отвращение; сомнение; ошибка;
viveka *m* - отделение, различие, исследование, рассмотрение, обсуждение;
atiśāṅkā *f* - подозрение;
vinaya *m* - поведение; почтительность, вежливость; послушание, дисциплина, нравственность;
vikāra *m* - изменение, повреждение, вражда;
avamāna *n* - презрение;
kuśala *n* - здоровье; благополучие, благо;
niṣedha *m* - оборона, защита; препятствие, запрет, противоречие, отрицание;
dharma *m* - закон, право; обязанность, долг; добродетель; благочестие, праведность;
virodha *m* - ссора, спор, вражда;

ददाति प्रतिगृह्णाति गुह्यमाख्याति पृच्छति ।

भुङ्गे भोजयते चैव षड्बिधं प्रीतिलक्षणम् ॥ (размер śloka)

prati\grah P. IX - принимать, брать, получать;
guhya *n* - тайна, секрет;
ā\khyā P. II - называть, говорить;
v\bhuj P. VII - есть, вкушать, наслаждаться; *caus.* кормить, питать;
prīti *f* - радость; любовь; расположение; дружба; милость;
vidha *m* - форма; вид, мера,
lakṣaṇa *n* - знак, признак, примета;

यदि जन्मजरामरणं न भवेत्

यदि चेष्टवियोगभयं न भवेत् ।

यदि सर्वमनित्यमिदं न भवेत्

इह जन्मनि कस्य रतिर्न भवेत् ॥ (размер ṭoṭaka)

janman *n* жизнь, рождение, происхождение (janmani - Loc.sg.);
jarā *f* - старость, дряхлость;
ceṣṭa - *n* движение, поведение, усилие, здесь - совершающийся, надвигающийся;
viyoga *m* - разлука, расставание;
rati *f* - удовольствие, наслаждение;

सुभाषितेन गीतेन युवतीनां च लीलया ।

मनो न भिद्यते यस्य स वै मुक्तोऽथवा पशुः ॥ (размер śloka)

yuvatī *f* - молодая девушка;
līlā *f* игра; шутка
v\bhid VII U. - колоть, пронзать, нарушать, разделять;
athavā или же, или, же, напротив;

आहारनिद्राभयमैथुनं च सामान्यमेतत्पशुभिर्नराणाम् ।

धर्मो हि तेषामधिको विशेषो धर्मेण हीनाः पशुभिः समानाः ॥

(размер indravajrā)

nidrā *f* - сон;
maithuna *n* - совокупление;
sāmānyam *adv.* - подобно, похоже;
adhika очень большой; высший, величайший; обильный, чрезвычайный;
viśeṣa *m* разница, особенность, преимущество, отличие;
samāna похожий; равный, одинаковый, согласный; друг, ровня;
hīna (p.p. om v\hā) - лишенный, без;

सद्ग्निः तु लीलया प्रोक्तं शिलालिखितमक्षरम् ।

असद्ग्निः शपथेनोक्तं जले लिखितमक्षरम् ॥ (размер śloka)

sant (*p.pr. om \vas*) сущий, настоящий, истинный, добный, хороший, добродетельный, просвещенный, возвышенный, благородный; *m* хороший человек;

līlayā *adv.* (*In. om līlā*) легко, играючи;
prāvṛvac *II P.* - извещать, объявлять, упоминать, поучать, прославлять;
śilā *f* - камень, скала;
akṣara - неиссякаемый, неизменный, нерушимый; *n* слог, слово;
śapatha *m* - проклятие, клятва;

पात्रे त्यागी गुणे राणी संविभागी च बन्धुषु ।

शास्त्रे बोद्धा रणे योद्धा पुरुषः पञ्चलक्षणः ॥ (размер śloka)

pātra *m* - достойный человек, знаток ч.-л.;
tyāgin - оставляющий, покидающий; отдающий, жертвуя, щедрый;
guṇa *m* - качество, свойство; добродетель, достоинство;
rāgin - страстный, влюбленный в к.-л., падкий на ч.-л.;
saṃvibhāgin - даритель; разделяющий ч.-л. с кем-л.;
bandhu *m* - родственник, друг, товарищ;
boddhar *m* - исследователь, знаток ч.-л. (+Loc.);
raṇa *m, n* - сражение, битва;